

**EUROPEAN NEIGHBOURHOOD AND PARTNERSHIP INSTRUMENT**



**EU TWINNING PROJECT  
SUPPORT TO THE ISRAELI CENTRAL BUREAU OF STATISTICS**

**IN THE DEVELOPMENT OF:**

**NATIONAL ACCOUNTS**

**EDUCATION STATISTICS**

**SURVEY METHODOLOGY**

**ICBS WEBSITE**

**COORDINATION OF ISRAEL NATIONAL STATISTICAL SYSTEM**



הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה  
Central Bureau of Statistics  
دائرة الإحصاء المركزية



THIS PROJECT IS FUNDED BY THE EUROPEAN UNION  
AND IMPLEMENTED BY THE ISRAELI CENTRAL BUREAU OF STATISTICS AND STATISTICS DENMARK

## **EU AND ISRAEL PARTNERSHIP**

The EU and Israel share a long common history, marked by growing interdependence and cooperation. Over five decades of trade, cultural exchanges, political cooperation and a developed system of agreements have cemented the partnership. Relations between the EU and Israel began with a Cooperation Agreement signed as far back as 1975 that was replaced by an Association Agreement in 2000.

Through the European Neighbourhood Policy (ENP) and an EU/Israel Action Plan approved in 2004 there is a sustained effort to move beyond cooperation to a significant degree of integration, in particular in relation to the EU's internal market and the possibility for Israel to progressively participate in key aspects of EU policies and programmes.

The Action Plan stipulates several areas and issues requiring improved statistical underpinning, and the Action Plan lists Statistics as an area where increased awareness of EU and international statistical methods and possibilities for further harmonisation could be achieved.

In line with the general pattern of harmonisation of official statistical practices and with the specific projects of the EU on statistics in the Mediterranean area, this Twinning project aims at strengthening Israel's capacity of statistical production, according to European standards, in order to reinforce bilateral cooperation, by sharing harmonized data collection and dissemination practices.

## **TWINNING: SHARING EXPERTISE AND INFORMATION**

Twinning projects are a European Union initiative to help acceding, candidate or neighbouring countries acquire the necessary skills and experience to adopt, implement and enforce EU legislation. On a demand driven base, the projects bring together public sector expertise from EU Member States and partner countries, with the aim of enhancing co-operation activities. Twinning projects are joint projects awarded following a call for proposals and shared by the two partner administrations – in this Twinning project the Israeli Central Bureau of Statistics and Statistics Denmark, supported by Statistics Netherlands.

## **EUROPEAN UNION TWINNING PROJECT ON STATISTICS**

The Israeli Central Bureau of Statistics has partnered with Statistics Denmark with the support of Statistics Netherlands to implement an 18 months Twinning project. The overall objective of the Twinning project is to improve the quality and international comparability of Israel official statistics in key domains.

The purposes of the Twinning project are:

- To support the Israeli Central Bureau of Statistics in aligning National Accounts, Educations Statistics and Survey Methodology to the EU and other international organizations' standards and guidelines.
- To enable the ICBS to better coordinate the National Statistical System and prepare a strategic plan for official statistics, including a dissemination and communication strategy.
- To help redesign the ICBS website to meet users' needs.

The objective and purposes have been defined in the light of the growing need for data, for coordination of data production, and for harmonization of statistics with internationally accepted standards generated by the globalization.

### **THE WORKING METHODS**

The results of the project will be obtained through the general working principle of dialogue between equal partners.

Transfer of knowledge including experience with EU Regulations on statistics will take place through seminars and workshops to be conducted in Israel during the Twinning project. Other producers of statistical information than ICBS will also benefit from these project activities.

Study visits to EU member states will be organized within each component in order to exchange experiences and learn about best practices in the European Union.

### **TOPICS AND EXPECTED RESULTS**

The Twinning project is organized in five separate components. Expected results of the Twinning project have been specified for each component.

# COMPONENT A

## NATIONAL ACCOUNTS

In the context of the globalization issues, the compilation of National Accounts, Financial Accounts, and Balance of Payments statistics as well as various so-called satellite accounts has become particularly demanding, and requires intensified cooperation between different data producers within the National Statistical System of Israel, in particular the Bank of Israel and the Ministry of Finance.

*The expected results of component A are:*

- An improved structure of government finance accounts, including a cross-classification by sub-sectors and government functions.
- Transfer of EU experience on inter-institutional arrangements between National Statistics Offices and Ministries of Finances with regard to cooperation and data exchange.
- A detailed work plan for the development of financial accounts according to the United Nations' manual "System of National Accounts".
- A detailed plan for the development of financial accounts in the Balance of Payments statistics (with emphasis on direct investments).
- Indicators on the provision of welfare services as well as the structure of a satellite account on social welfare activities.
- A structure for waste and air environmental satellite accounts.

# COMPONENT B

## EDUCATION STATISTICS

Education statistics are of particular importance because they deal with the development of human capital, which is obviously one of the key assets of Israel. These statistics rely for a large part on administrative sources. The increasingly important issue here is of achieving enhancement and harmonization of registrations and, if required, supplementing these administrative data with primary data collection in the most efficient manner.

*The expected results of component B are:*

- A detailed plan for better estimates of early school dropouts.
- New statistical indicators of higher education statistics.
- A plan for development of adult education statistics and its integration into the Register of Educational Attainment.
- A strategy for the development of statistical indicators on personnel and positions engaged in Research & Development.
- A plan identifying statistical indicators on culture and sports.

# COMPONENT C

## COORDINATION OF THE NATIONAL STATISTICAL SYSTEM AND STRATEGIC PLANNING

The ICBS leads the National Statistical System (NSS) in Israel as it is the main producer of official statistics in the country. It collaborates with government ministries and other public institutions which, under the Statistics Ordinance, are also authorized to produce official statistics.

The ICBS is an integral part of the international statistics community and as such, it coordinates the transfer of statistical data from the entire Israeli statistical system to international organizations, in accordance with agreed-upon standards.

This Twinning project will further enhance the professionalism of the NSS through improved quality of statistics, better coordination within the NSS and by joint, effective, and user-oriented planning.

*The expected results of component C are:*

- A long-term strategic plan for Israeli official statistics.
- Procedures for long and short term strategic planning.
- Enhancement of ICBS's engagement in the National Statistical System.

# COMPONENT D

## SURVEY METHODOLOGY

Largely because of Israel's accession to the OECD, the number of field surveys conducted by the ICBS has more than doubled during a few years. The need for guidance and support, and monitoring the data collection operation, both in the field and by the telephone data collection center of ICBS, are challenges to be addressed.

At the same time there is concern about the reporting burden for businesses as well as private individuals. ICBS would like to adopt and adjust the methodologies to the Israeli reality. Integration of various tools for improving internet data collection methodologies is another purpose of the Twinning project, including questionnaire design.

*The expected results of component D are:*

- Quality control methods and tools for monitoring field interviewers.
- Quality control methods and tools for monitoring telephone interviewers.
- A manual of guidelines for interviewers.
- Guidelines on cognitive aspects of questionnaire and interview design.
- At least one web questionnaire designed in detail.
- Guidelines on how to measure and reduce response burden on enterprises.

# COMPONENT E

## ICBS WEB SITE

The website is an important part of the dissemination strategy of a modern National Statistics Institute. With a growing number and heterogeneity of clientele, a systematic review of the current website of ICBS is a separate purpose of the Twinning project. In the development of an overall ICBS dissemination strategy, the website will be the center of the ICBS dissemination strategy.

*The expected results of component E are:*

- A dissemination and communication strategy.
- Mechanisms for continuous monitoring of user satisfaction with the website.
- A plan for redesigning of the website of ICBS.
- Rules established for updating the website of ICBS, including linkage of the data warehouse to the website.



## THE IMPLEMENTING PARTNERS

### THE ISRAELI CENTRAL BUREAU OF STATISTICS (ICBS)

ICBS was established as an autonomous unit in 1948, just a few months after the establishment of the State of Israel. The ICBS is a professional, sovereign and independent organization within the Prime Minister's Office. It is responsible for the official statistics of the State of Israel, i.e. it collects and disseminates qualitative and independent statistical information for a wide variety of users in Israel and abroad.

The ICBS is headed by the Government Statistician, who also serves as the Director General of the Bureau, with a Public Council for Statistics accompanying him. Since April 2013 the position is held by Prof. Danny Pfeffermann.

The ICBS operates by the power of the Statistics Ordinance (New Version), 5732 – 1972, which defines the tasks of the ICBS, its mode of operation, the obligation of the public to provide information to the ICBS, the obligation of the ICBS to safeguard the confidentiality of the information obtained, and the obligation of the ICBS to publish the results of its statistical activities.

### STATISTICS DENMARK

Statistics Denmark is the central statistics institute in Denmark. The institution plays a vital role in providing the prerequisites for a healthy democracy and economy. Statistics Denmark is responsible for ensuring that the overall statistical picture is complete and coherent regardless of the source.

Statistics Denmark has a long history of complying with European and other international standards, and has implemented EU Twinning projects since 2003. Statistics Denmark has a long and developed tradition for using administrative registers for statistical purposes. Statistics Denmark has provided support to many countries in their alignment of official statistics to European and other international standards.

## FUNDING

The project is funded by the European Union within the ENPI 2009 programme with an amount of EUR 850,000.

## PROJECT MANAGEMENT AND CONTACT INFORMATION

### OLIVIA BLUM

ISRAEL TWINNING PROJECT LEADER  
Director, International Relations & Statistical  
Coordination Department  
Israeli Central Bureau of Statistics  
E-mail: blum@cbs.gov.il

### LARS THYGESEN

EU TWINNING PROJECT LEADER  
Director, Statistics Denmark  
E-mail: lth@dst.dk

### BATIA ATTALI

RTA COUNTERPART  
Senior Sector Director, International Relations &  
Statistical Coordination Department  
Israeli Central Bureau of Statistics  
Telephone: + 972.2.659.2792  
E-mail: batia@cbs.gov.il

### THOMAS BIE

RESIDENT TWINNING ADVISER (RTA)  
Chief Adviser, International Consulting,  
Statistics Denmark  
Telephone: +972.2.659.3043  
E-mail: thomasb@cbs.gov.il  
or tbi@dst.dk

### MICHAEL BOTSTEIN

RTA ASSISTANT  
Economist, International Consultant  
Telephone: +972.2.659.3061  
E-mail: michaelb@cbs.gov.il

PROJECT INFORMATION WILL BE AVAILABLE  
FROM THE WEBSITE [WWW.DST.DK/ISRAEL](http://WWW.DST.DK/ISRAEL)

## מימון

את המיזם מממן האיחוד האירופי  
במסגרת תכנית ENPI 2009  
בהיקף של 850,000 אירו.

## הנהלת הפרויקט ומידע על יצירת קשר

### גב' אוליביה בלום

מנהלת מיזם התאמות מטעם ישראל  
מנהלת האגף לקשרים בין-לאומיים  
ותיאום סטטיסטי  
הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה, ישראל  
דוא"ל: blum@cbs.gov.il

### מר לארס טיוסן

מנהל מיזם התאמות מטעם דנמרק  
מנהל אגף, הלשכה הסטטיסטית של דנמרק  
דוא"ל: lth@dst.dk

### גב' בתיה אטלי

האחראית על המיזם מטעם ישראל  
ראש תחום, האגף לקשרים בין-לאומיים  
ותיאום סטטיסטי  
הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה, ישראל  
טלפון: +972.2.659.2792  
דוא"ל: batia@cbs.gov.il

### מר תומס ביי

האחראי על המיזם מטעם דנמרק בישראל  
יועץ בכיר, האגף לייעוץ בין-לאומי,  
הלשכה הסטטיסטית של דנמרק  
טלפון: +972.2.659.3043  
דוא"ל: thomasb@cbs.gov.il  
או tbi@dst.dk

### מר מיכאל בוטשטיין

עוזר האחראי על המיזם מטעם דנמרק בישראל  
כלכלן ויועץ בין-לאומי  
טלפון: +972.2.659.3061  
דוא"ל: michaelb@cbs.gov.il

ניתן יהיה להתעדכן בהתקדמות המיזם  
באתר האינטרנט הבא: [WWW.DST.DK/ISRAEL](http://WWW.DST.DK/ISRAEL)

**FIND OUT  
MORE ABOUT  
EU-ISRAEL COOPERATION**

**למידע נוסף על  
שיתוף הפעולה בין  
ישראל ובין האיחוד האירופי**

DELEGATION OF THE EUROPEAN UNION TO ISRAEL

משלחת האיחוד האירופי בישראל

[http://eeas.europa.eu/delegations/israel/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/israel/index_en.htm)

EUROPE IN ISRAEL FACEBOOK PAGE

דף הפייסבוק "אירופה בישראל"

<http://www.facebook.com/Europe.in.Israel>

ENPI INFO CENTRE WEBPAGE, ISRAEL

מרכז המידע על ENPI-ישראל

<http://www.enpi-info.eu/countrymed.php?country=3>

THE EU AND ISRAEL

הסכם ההתאגדות

ASSOCIATION AGREEMENT

בין ישראל ובין לאיחוד האירופי

[http://ec.europa.eu/deligitations/israel/documents/eu\\_israel/asso\\_agree\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/deligitations/israel/documents/eu_israel/asso_agree_en.pdf)

THE EU/ISRAEL ACTION PLAN

תכנית הפעולה של ישראל והאיחוד האירופי

[http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/action\\_plans/israel\\_enp\\_ap\\_final\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/action_plans/israel_enp_ap_final_en.pdf)

ENP WEBSITE

אודות מדיניות השכנות של האיחוד האירופי

[http://ec.europa.eu/world/enp/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/world/enp/index_en.htm)

THE ENPI

מרכז המידע על ה-ENPI

<http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/overview>

**DELEGATION OF THE  
EUROPEAN UNION TO ISRAEL**

**משלחת האיחוד האירופי  
למדינת ישראל**

Paz Tower, 15th-16th floors

מגדלי פז, קומה 15-16

5-7 Shoham Street

רחוב שוהם 5-7

Ramat Gan – P.O.Box 3513

רמת גן – ת.ד. 3513

Tel: +972.3.613.7799

טלפון: +972.3.613.7799

Fax: +972.3.613.7770

פקס: +972.3.613.7770

E-mail: [delegation-israel@eeas.europa.eu](mailto:delegation-israel@eeas.europa.eu)

דוא"ל: [delegation-israel@eeas.europa.eu](mailto:delegation-israel@eeas.europa.eu)

## השותפים המיישמים

### הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה

הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה נוסדה בשנת 1948, חודשים אחדים לאחר הקמת המדינה, כיחידת סמך עצמאית במשרד ראש הממשלה. הלמ"ס היא ארגון מקצועי, ריבוני ובלתי תלוי. היא אחראית על הסטטיסטיקה הרשמית של מדינת ישראל, כלומר על איסוף של מידע סטטיסטי, איכותי ובלתי תלוי, והפצתו למגוון רחב של משתמשים בישראל ובחו"ל.

בראש הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה עומד הסטטיסטיקן הממשלתי, המשמש גם המנהל הכללי של הלמ"ס, אותו מלווה המועצה הציבורית לסטטיסטיקה. מחודש אפריל 2013 עומד בראש הלמ"ס פרופ' דני פפרמן.

הלמ"ס פועלת מכוח פקודת הסטטיסטיקה [נוסח חדש] התשל"ב-1972. בפקודת הסטטיסטיקה מוגדרים תפקידי הלמ"ס, אופן עבודתה, חובת הציבור למסור מידע ללמ"ס, חובת הלמ"ס לשמור על סודיות המידע המתקבל וחובתה לפרסם את תוצאות עבודתה הסטטיסטית.

### הלשכה הסטטיסטית של דנמרק

הלשכה הסטטיסטית של דנמרק היא המוסד הסטטיסטי המרכזי במדינה. יש לה תפקיד חיוני באספקת הכלים הנדרשים לדמוקרטיה חזקה ולכלכלה בריאה. הלשכה הדנית אחראית לוודא שתתקבל תמונה סטטיסטית לאומית שלמה ואחידה, ללא קשר למקור הנתונים.

זה שנים רבות שהלשכה הדנית פועלת לאימוץ התקנים של האיחוד האירופי ושל ארגונים בין-לאומיים אחרים, ומאז 2003 היא משתתפת ביישום מיזמי תאומות של האיחוד האירופי. ללשכה מסורת ארוכה ומפותחת של שימוש במקורות מידע מנהליים למטרות סטטיסטיות, והיא סייעה למדינות רבות בהתאמת הסטטיסטיקה הרשמית שלהן לתקנים האירופיים והבין-לאומיים.

# הרכיב החמישי

## אתר האינטרנט של הלמ"ס

אתר אינטרנט הוא חלק חשוב מאסטרטגיית ההפצה של כל מוסד סטטיסטי לאומי מודרני. עם הגידול במספר ובמגוון של צרכני הנתונים הסטטיסטיים, בדיקה שיטתית של אתר האינטרנט של הלמ"ס היום, היא יעד בפני עצמו במיזם זה. אתר האינטרנט יעמוד במרכז הפיתוח של אסטרטגיית ההפצה הכוללת של הלמ"ס.

התוצאות הצפויות של הרכיב החמישי:

- אסטרטגיית הפצה והסברה;
- מנגנונים עבור ניטור מתמשך של שביעות רצון הצרכנים מן האתר;
- תכנית לעיצובו מחדש של אתר הלמ"ס;
- כללים לעדכון אתר הלמ"ס, כולל עדכון באמצעות קישור האתר אל מאגר הנתונים.

# הרכיב הרביעי

## מתודולוגיה של סקרים

בעקבות הצטרפותה של ישראל לארגון לשיתוף פעולה ולפיתוח כלכלי (ה-OECD), מספרם של הסקרים שמבצעת הלמ"ס גדל פי שניים ויותר, בתוך שנים ספורות. האתגרים שעמם יש להתמודד הם הצורך בהנחיה ובתמיכה, כמו גם ניטור תהליכי איסוף הנתונים, הן בשדה והן בטלפון.

בו בזמן גוברים החששות מנטל הדיווח המושת על עסקים, כמו גם על פרטים ועל משקי בית. הלמ"ס מעוניינת לאמץ מתודולוגיות מקובלות ולהתאים אותן לכלכלה ולחברה הישראלית. מטרה נוספת של מיזם התאומות היא לשלב כלים שונים, ובהם גם עיצוב שאלונים, כדי לשפר את מתודולוגיית האיסוף באמצעות האינטרנט.

*התוצאות הצפויות של הרכיב הרביעי:*

- שיטות וכלים של בקרת איכות לניטור סוקרי שטח;
- שיטות וכלים של בקרת איכות לניטור סוקרים בטלפון;
- מדריך לסוקרים;
- הנחיות בנוגע להיבטים הכרתיים (קוגניטיביים) של תכנון שאלון וריאיון;
- עיצוב מפורט של שאלון אינטרנט אחד לפחות;
- הנחיות למדידת נטל ההשבה על עסקים, ולהפחתתו.

# הרכיב השלישי

## תיאום המערכת הסטטיסטית הלאומית (NSS) ותכנון אסטרטגי

הלמ"ס, כיצרנית העיקרית של הסטטיסטיקה הרשמית של ישראל, מובילה את המערכת הסטטיסטית הלאומית. היא עובדת עם גופים ממשלתיים וציבוריים אחרים המוסמכים אף הם, על פי "פקודת הסטטיסטיקה", להפיק סטטיסטיקה רשמית.

הלמ"ס היא חלק בלתי נפרד מהקהילה הסטטיסטית הבין-לאומית. לפיכך היא מרכזת את העברת הנתונים הסטטיסטיים של המערכת הסטטיסטית הישראלית כולה אל הארגונים הבין-לאומיים, וזאת בהתאם לתקנים מוסכמים.

מיזם תאומות זה ישפר את הרמה המקצועית של המערכת הסטטיסטית הלאומית הישראלית, וזאת באמצעות שיפור איכות הסטטיסטיקה, שיפור התיאום בין מרכיבי המערכת הלאומית וכן תכנון משותף יעיל ומכוון-משתמשים.

התוצאות הצפויות של הרכיב השלישי:

- תכנית אסטרטגית לטווח הארוך עבור הסטטיסטיקה הרשמית של ישראל;
- נהלים לתכנון אסטרטגי לטווח הארוך ולטווח הקצר;
- הרחבת המעורבות של הלמ"ס במערכת הסטטיסטית הלאומית.

# הרכיב השני

## סטטיסטיקה של חינוך והשכלה

לסטטיסטיקה של חינוך והשכלה מיוחסת חשיבות מיוחדת כיוון שהיא עוסקת בפיתוח ההון האנושי, שהוא אחד מנכסי המפתח של מדינת ישראל. סטטיסטיקה זו מבוססת בחלקה הגדול על מקורות מידע מנהליים. ברכיב זה חשוב לשפר את תהליכי רישום הנתונים המנהליים ואת ההרמוניזציה של נתונים אלו, ובמידת הצורך להשלים את המידע המנהלי באמצעות איסוף נתונים ישיר, בדרך היעילה ביותר.

*התוצאות הצפויות של הרכיב השני:*

- תכנית מפורטת לשיפור אומדני נשירה מוקדמת מבתי הספר;
- מדדים סטטיסטיים חדשים בסטטיסטיקה של השכלה גבוהה;
- תכנית לפיתוח סטטיסטיקה של חינוך מבוגרים ושילובה במרשם השכלה;
- אסטרטגיה לפיתוח מדדים סטטיסטיים על המשרות ואנשי הסגל המעורבים במחקר ופיתוח;
- תכנית לזיהוי מדדים סטטיסטיים בתחום התרבות והספורט.



# הרכיב הראשון

## חשבונות לאומיים

על רקע תהליכי הגלובליזציה, גדלה מורכבות בנייתם של החשבונות הלאומיים, החשבונות הפיננסיים והסטטיסטיקה של מאזן התשלומים, כמו גם בנייתם של חשבונות הלוויין השונים. מורכבות זו דורשת תיאום רב יותר בין יצרני הנתונים השונים בתוך המערכת הסטטיסטית הלאומית, ובמיוחד בין הלמ"ס לבין בנק ישראל ומשרד האוצר.

התוצאות הצפויות של הרכיב הראשון:

- מבנה משופר של החשבונות הפיננסיים של הממשלה, הכולל סיווג רוחבי לפי מגזרי משנה ולפי מטרת ההוצאה;
- העברת הניסיון האירופי בתחום ההסדרים הבין-מוסדיים בין הלשכות הלאומיות לסטטיסטיקה לבין משרדי האוצר, בנוגע לשיתוף פעולה ולחילופי נתונים הדדיים;
- תכנית עבודה מפורטת לפיתוח חשבונות פיננסיים בהתאם למדריך "מערכת החשבונות הלאומיים" של האו"ם (SNA);
- תכנית מפורטת לפיתוח החשבונות הפיננסיים בסטטיסטיקה של מאזן התשלומים (דגש על השקעות הישירות);
- מדדים של אספקת שירותי רווחה, ומבנה של חשבון לוויין בנושא רווחה;
- מבני חשבונות לוויין סביבתיים עבור מים ופסולת.

# מיזם התאומות של האיחוד האירופי בנושאי סטטיסטיקה

הלמ"ס חברה ללשכה הסטטיסטית של דנמרק, בתמיכתה של הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה של הולנד, כדי ליישם מיזם תאומות שיימשך 18 חודשים. היעד הכללי של המיזם הוא לשפר את איכות הסטטיסטיקה הרשמית של מדינת ישראל ואת יכולת ההשוואה הבין-לאומית שלה בכמה תחומי מפתח.

מטרות מיזם תאומות זה הן:

- לספק תמיכה ללמ"ס באימוץ התקינה וההנחיות של האיחוד האירופי ושל ארגונים בין-לאומיים נוספים בתחומי החשבונות הלאומיים, הסטטיסטיקה של חינוך והמתודולוגיה של סקרים;
- לאפשר ללמ"ס לשפר את התיאום במערכת הסטטיסטית הלאומית ולהכין תכנית אסטרטגית עבור הסטטיסטיקה הרשמית של ישראל, כולל אסטרטגיה להסברה ולהפצת מידע;
- לסייע בארגונו ובעיצובו מחדש של אתר האינטרנט של הלמ"ס כך שיתאים לצורכי המשתמשים.

הגדרת היעד והמטרות נעשתה בשל הצורך הגובר בנתונים, בתיאום סטטיסטי לצורך הפקת נתונים, וכן בהרמוניזציה של הסטטיסטיקה עם תקנים בין-לאומיים מקובלים שנוצרו בעקבות תהליכי הגלובליזציה.

## שיטות העבודה

וצאות המיזם יושגו על פי עיקרון מנחה כללי של דו-שיח בין שותפים שווים;

העברת הידע, כולל הניסיון הנוגע לתקינה בסטטיסטיקה של האיחוד האירופי, תתבצע באמצעות סמינרים וסדנאות שיערכו בישראל במהלך תקופת מיזם התאומות. יצרני סטטיסטיקה אחרים בישראל, נוסף על הלמ"ס, ייהנו מפעילויות מיזם זה;

במסגרת כל אחד מהרכיבים הנושאים של המיזם, ייערכו ביקורים לימודיים במדינות האיחוד האירופי, וזאת במטרה לחלוק בניסיון וללמוד את שיטות העבודה שיעילותן הוכחה במדינות אלו.

## נושאי המיזם והתוצאות הצפויות:

למיזם חמישה רכיבים נושאים. עבור כל אחד מהם הוגדרו התוצאות הצפויות.

## שותפות בין האיחוד האירופי ובין ישראל

למדינת ישראל ולאיחוד האירופי היסטוריה משותפת וארוכת שנים, המושתתת על תלות הדדית ושיתוף פעולה גוברים והולכים. השותפות בוצרה במהלך חמישה עשורים של שיתופי פעולה מסחריים, תרבותיים ופוליטיים ומערכת ענפה של הסכמים. היחסים בין האיחוד האירופי לבין ישראל החלו בהסכם שיתוף פעולה שנחתם כבר בשנת 1975, אותו החליף "הסכם ההתאגדות" בשנת 2000.

במסגרת "מדיניות השכנות האירופית" ו-"תכנית הפעולה" שאושרה בשנת 2004, ניכר מאמץ מתמשך להגביר את שיתוף הפעולה הקיים ולהגיע לרמת אינטגרציה משמעותית, במיוחד בהתייחס לשוק הפנימי של האיחוד האירופי ולאפשרות שישראל תשתתף בהדרגה במדיניות ובתכניות מרכזיות של האיחוד האירופי.

"תכנית הפעולה" קובעת כמה תחומים ונושאים שבהם נדרש שיפור של התשתית הסטטיסטית של ישראל. "תכנית הפעולה" מציינת את הסטטיסטיקה כתחום שבו אפשר להשיג הן מודעות גבוהה יותר לשיטות הסטטיסטיות האירופיות והבין-לאומיות והן לאפשרויות להגיע לרמה גבוהה יותר של הרמוניזציה.

מיזם תאומות זה נועד לחזק את יכולתה של ישראל להפיק סטטיסטיקה על פי התקנים האירופיים, במטרה להגביר את שיתוף הפעולה ההדדי באמצעות התאמת השיטות לאיסוף נתונים והפצתם. הדבר עולה בקנה אחד עם דפוס הפעולה הכללי של האיחוד האירופי ותואם את רוח המיזמים הסטטיסטיים של האיחוד באזור אגן היס התיכון.

## תאומות: שיתוף מומחיות וידע

מיזמי התאומות הם יוזמה של האיחוד האירופי שנועדה ללוות מדינות שנמצאות בתהליך הצטרפות או מועמדות להצטרף לאיחוד האירופי וכן מדינות שכנות למדינות האיחוד. העזרה מתבטאת בהקניית מיומנויות וניסיון הדרושים לצורך אימוץ, יישום ואכיפה של חוקי האיחוד האירופי. מיזמי התאומות, המונעים על בסיס ביקוש מצד המדינות, משלבים את המומחיות של המגזר הציבורי במדינות החברות באיחוד האירופי עם זו במדינות השכנות שלהן, במטרה להרחיב את שיתוף הפעולה עם האיחוד. מיזמי התאומות מוענקים למדינות השותפות בעקבות קול קורא, והן אלו המנהלות אותם. במיזם תאומות זה משתתפות הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה (למ"ס) של ישראל והלשכה הסטטיסטית של דנמרק, ותומכת בהן הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה של הולנד.

כלי השכנות והשותפות האירופי



## מיזם התאומות של האיחוד האירופי תמיכה בלשכה המרכזית לסטטיסטיקה של ישראל

בפיתוח:

חשבונות לאומיים

סטטיסטיקה של חינוך

מתודולוגיה של סקרים

אתר האינטרנט של הלמ"ס

תיאום המערכת הסטטיסטית הלאומית



הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה  
Central Bureau of Statistics  
دائرة الإحصاء المركزية



המיזם במימון האיחוד האירופי.

המיזם מיושם על ידי הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה של ישראל ועל ידי לשכת הסטטיסטיקה של דנמרק.